

Н129-8

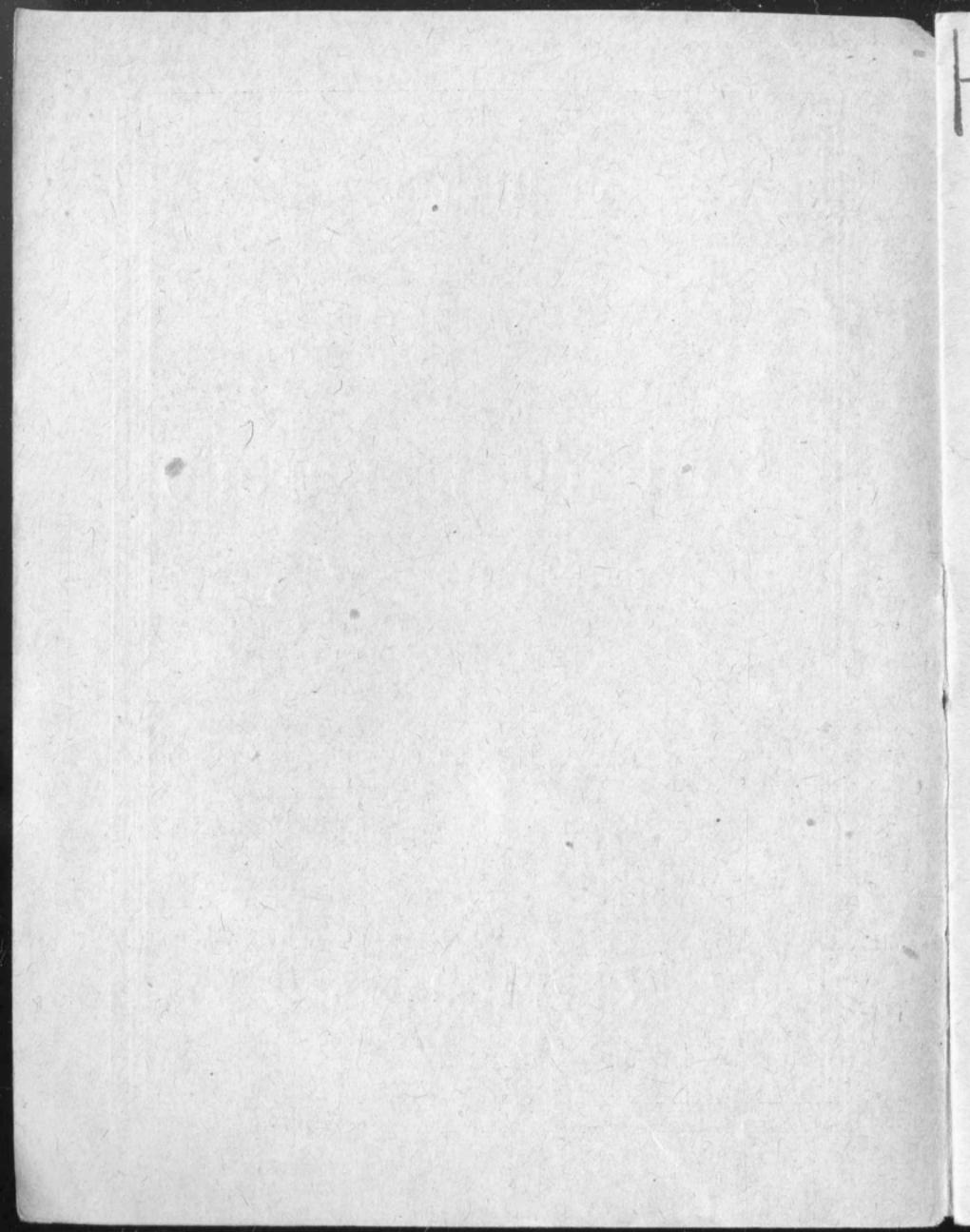
114

J. Шабад

Кыңі віңны қагаёс

3 арёссан—8-өз

Сыктывдінкар
1 9 2 9



1929.

680

Міјан ај-мам мёвналёны, челадёс велёдом заводітчо сёмын школын. Најо мыждоны велёдысјасёс, кор челаф лобны дурысёс, кывзытёмёс. Таңі мёвпавны оз ков. Челадв велёдчыны заводітоны пусчужёмсан. Кагалён льок-нога олёмыс, ічтыесан кывзытёмые ставыс кага ај-мам-сајын да кагаёс візыссајын. Кага быдміг-чёжыс пыр велёдчö. Отік велёдчом морт шулёма—кагабс-кё-пö чужёмбрас тёлыш-мысті заводітан велёдны, сіjо-пö лоб сор-нін.

Тајо ңігаас лоё вісталёма кага быдтomy-жылыс, кыңі быдміг-чёжыс сіjо-с кужёмон велёдны.

Челадёс колё велёдны заводітны пусчужёмсан.

Челадёс колё заводітны велёдны пусчужёмсан. Кыңі сіjо вёчны?—Ічтөк кага первој велёдчо соjны, јуны, віzödны, кывзыны, мёвпавны. Ставсё тајо сіjо вермас велавны вёчны бура, вермас-і лока. Ставыс сіjо лоё быдтомуыд ставыс ај-мам-сајын да кагавізыс-сајын. Кагаыд быдмігён быд лун adзö выл-тор. Сіjо быдтор-жылыс töдмалё. Сы-понда колё віт-

чыны сы-дырjі вöчны быд локсö. Кага быдтан уж колö нүöдны сёлёмыс da кужёмён велöдны сijöс сёмын бур-вылö. Med жона колö кужёмён чeladöс быдтыны ар кёкјамысç-dacöз, кор чelad посñiöс, кор наjö жона jуасöны бат-мамлыс da быд кыв налыс веритöны.

Унаыс кывлан бат-мамлыс чelad-жылыс: «тащöм-i чужлöма, нiнöм вöчны сыкöд он вермы», лiбö «кod pödö бара те мунöмид-a». Кор кутан бат-мамлыс jуасны, кущöма сijö быдмис, мыj адçылiс ас-гöгöреys da мыj-dopö сijöс велöдichны, висталасны, iчöt-na-pö вöлi da мыj гöгöрвоас, воз-na-pö сijöс вöлi велöдныс. Сы-дырjі вöлöм вidчöны da коса-гöны, вiçöны кагаöс няjta, пастöдöны няjт da лок паскöмён. Вердöны бара-жö лока. Учланiн буржык абу, daj волнасыс няjт, шоммöма. Кагаöс лока нöйтöны, лiбö сы-вылö локыс горзöны, чirшöдлöны. Кор-нiн кага сувтас ас кок-жылас da кутас котравны, се-тасны сылы кiас няñ, da mödödасны ывлаö: med-pö ветлас, озжык мешајтчи гортын. Мыj сенi кага вöчö, кодкöд сорнöтö кодкöд вор-сö, некод оз-i вiçöдлы.

Taz-i-i колас чeladöс велöдан med-бур-жадыс, кор наjö быдтор-жылыс jуасöны бат-

мамлыс, жона налыс кывзбны, відчысёны от-
сөг насан, — ставыс сіjö том вежёрнад сёкыд
үж. Таңі коло мед бур кад, кор чеңад-пыш-
ди шуктёны быд кыв бат-мамлыс. Таjö кадын
позво велёдны чеңад-ос быд бур-вылёт. Күшом
семя-шын наjö быдмёны, сылыс і велёдчо-
ны, бостёны бур і омоль Сы-понда коло төж-
дисны, медым чеңад велёдчоны сёмын бур-
вылёт, коло чеңад-дырjі відчысны быд локыс.
Мыj коло төдны Школаb велёдчыны вет-
пучужём кага- лытöз быдман-кад кагалён шу-
ос быдтігөн. сё школаb велёдчыны мунтöз
быдман-војасён.

Кызi, мыjо чеңад велёдчоны школаb мө-
дöдан војасօz?

Быдöн төдёны, мыj пучужём кагалы,
верстö јөзлы-моз, кывтöм немёсјаслы да быд-
мёгјаслы-моз, быдмігөн коло сојан-јуан, шон-
di да сөстöм синöd. Кывтöм немёс-шіјан-сер-
ті кага нёжjёнжыка быдмё, дыржык чеңад-
кадыс оз пет, дыржык лоj сіjöc döчörитны,
віzны, велёдны. А мёвпыштö, мыjdta тор-вы-
ло сылы коло велёдчыны быдмігөн пучу-
жёмсан: соjны-јуны, віzёдны, кывзыны, го-
тёр төdmавны да кокён ветлыны велёдчыны.
Сіjö ас-гёгөрсөс унатор adzö: jöz ветлöдлöны,

лемёс баксö, каň навзö, быдсама кёлуј сы-
тöгöр—ставсö колö сылы тöдмавны, ставыс
таjö сылён сёкыд уж. Таjö kadö кагалы колö
отсавны, кокнöдны сылыс ужсö. Отсавны
сылы шаңмыны, быдмыны, отсавны сылы
адзыны, кывны, ветлыны кокён da гögör тöд-
мавны. Отсавны нёжjöñiköñ, кужёмён, медым
кага вiца da долыда быдмис.

Со-таj iчötik кага. Сijöc колö вердны,
настöдны, умновстны. Быdöñ таjöс вöчöны,
сöмын кыçi колö тöдны. Та-жылыс аj-мам
пекор оз мёвпавны. Быdöñ кагаöс вердöны,
сöмын оз öтi kadö быдлун daj кыçi-сурö да
мыjöñ-сурö. Сыыс сылён кынöмыс вiсö да
пыр böpdö. Öтi kadö быдлун верdirgöñ, ка-
галён кынöмыс бура ужалö, оз вiс, сijö оз
böpd олö шы-нi-тöв, некодöс оз dözmöd.

Сöстöма вiçigöñ Паскём кагалы колö вöч-
кага велалö пеl- ны донтöмынiк паскём-dörayс,
ка овны. сöмыны med вöлiс сöстöм da
вурёма си-серти Тащöм паскёмён кага долы-
да быдмö. Сöстöм паскёмö тоj нi пыщ оз
röдмы, сijöc некод оз куртчав, серти паскём
оз зелöd, оз зырт, оз кыскас, секi кага нi-
нöмыс оз böpd, олö долыда daj велалö сöстöм
da öкуратнеj паскёмö.

Быд асыв колё мыскыны сылыс чужом-
сö да голасб. Быд вежон мыскыны пывеан-
ын, секі бара-жё кагаös некод оз куртчав,
тој нi пыш, кутас бура уңы војын, лунын
кутас овны доляда, мамёс оз дöзмöd.

Состома колё овны җонвізалун візом-
вөсна. Med жона колё візны состома ассы-
ным яйнымös. Күчікön мi лолалам, а найт
күчік-пир лолавны он вермы. Быdöн тödö
ас сертi, күшом доляd овлывлö пывеан-бö-
рын, лiбö купајтчом бöрын. Секi сөстом яй-
күчік бура лолалö. Бура-кö яй-күчік пырыс
мортыd лолалö, сылон җонвіза оломуыс оз
торксы. Таzікön i кагалён.

Колё отсавны Танi лоё каzтышты нöп-
кагалы ворсны. та со мыj-жылыс Верdiröн, паc-
tödигöн daj мыскiгöн кага вöröшitчö, вор-
сöдчö. Нöжjöңikön сijö заводiтчö кутны пан-
тастi da мукöдтор. Тайю пöрыан колё сылы
отсавны, велöдны сijöс кутны бостны da му-
кöд сещöмтор горзытöг da нöйттöг. Кымын
кага быdmö, сымын сijö жона ветлöдлö, кот-
ралö, мыj-сурö кватiтö. Верстö јöзлы секi
колё туýдыны кагалыс ворсöмсö, колё сенны
сылы күшомкö кокнiдiк уж, медым ез вöв
сöкыd daj med сылы вöлi муса.

Кага ворсö мијön-сурö: чагjöн, кабалöн, кöröбjasöн, мuköd-торjöн. Ворсны сылы колö, ворсöмыс-i сылöн ужыс. Aj-мам дöзмöны, вötlöны сijöс, пiналöны: «мешајтчан-пöda jorëstan».

Кагалы нiнöм лоё вöчныс da кутас бöрдны ыждавны, сесса кутас пышявны гырыс јöзыс, лibö надурнö вöчны. Медым таçik ез вöв, колö кагалы сетны күшöмкö пелöс керкаын ворсны da ворсöм-бöрын ўёктыны чу-кörtны чачöjaссö. Тащöм ужсö вiт-кваjt арöса чeladz зев рађeйтöны.

Ворсöмсаң кага Быд кага зев сölöмыс суj-
велöдчö ужавны, сё мамыс-dinö, щöщ кöсjö id-
ылалö вiльшасö-расны, пöжасны сыкöд. Мам-

мыс. яаслы колö секi сетны налы iчötik ужтор. Сылы уж сетöмыд зев кажitçö
da ылалö вiльшасöмыс. Ciži сijö нöжjöñik ве-
лалас шынитöв сölöмыс ужавны. Нöшта вор-
eig-мозыс сijö велалö быдсама-ног вöрны,
сыыс сijö лöд пельк, бур сама.

Кагаöс колö пыр Нöл-вiт арöса кага зев-
нивзыны da бу- нiн уна кöсjö тöдны. Быдтор-
ра сыкöд сор- јылыс јона јуасö. Зев рађeйтö
њитны. кывзыны вiстjas da-i ачыс вiс-
тавны. Тащöм вiстjasöн da сорнiён позö сijöс

уна буртор-вылö велöдны. Сöмын, кор сijö jyacö, колö бура кывзыны горзытöг, чирзы-
тöг da бура сылы вïставны, мыj-жылыс jуалö.
Оз ков кагаöс повчöдлыны мыjён-сурö, ку-
щöм-сурö моjdjacöн, сijöс кага кутас вïтав-
ны da воjын бöрдны. Jуасигас сijöс оз ков
пöрjöдлыны, сылы колö вïставны збыл. öт-
чыд-кö сijöс пöрjалан, möдые оз верит, оз кут
кывзыны даj ачыс зелалас пöрjасны. Кага-
тö-кö он чиршöдлы da сы-вылö он горзы сы-
ыс быдмас бур сёлёма морт.

**Сорңитны че-
льадкöд колö** Мамјаслон ем сещöм moda,
күжёмён. чelad-kö сорңитöны льока, пыс-
кила, оз на кужны-da, мамјас
щöщ кутасны сорңитны на-ног. Сiç оз ков.
Колö сорңитны кагакöд лүчкi. Кага кывзö da
велöдчö сорңитныс тырысјас сорңi-выллыс.

Нұра da картi- Вïстјасыс öтдор чelad-jo-
најас жона отса- на радеjtöны вïдлавны быд-
лöны кагалы ве- сама картiна (серпасјас). Кар-
лöдчыны da тöd- тинајас колö сетны налы ку-
мавны ас-гöгöр- жомён. Сетны-кö налы күжö-
сö. мён картiнајас da бура вïстав-
ны, мыj сенi пасjёма, чelad-вермасны топыда
кутчисны нұрајас-dорö немчöж-кежлö. Унаыс
овлывлö бат-мам асныс оз тöдны, мыj-жылыс

жасоны налыс чөләдьес, а ніга-көңілін, сенің лоё тіжома да жаңынан. Позоң ніга лыфтыны отвыйле ай-маммы да чөләдьес. Секі ай-мам кутасны јонжыка лөсавны чөләдкөд. Мед-жона-нін ніга коло сіктса чөләдьес. Сіктың најоң төдмавны адәзінің ешатор, а ніга-куңта вермасны төдмавны карса олёмжылыс да мүкөдлауыс олём-вылём-жылыс. Шуам, карын чөләдь чөләд-сайдю ветлөні. Сені налыс төдмасны ем аероплан, автомобіль да мүкөдтор. Сені најоң төдмалоны кыздың ужало пошта, кыздың вёчоны сакар, сітеп, кыздың чөләдь олөні мүкөд мұнын да сіз вәзін. Күштім картіналас да пігаяс колоңын чөләдьес, міндеттін ото күтө сорытны, сы-жылыс ем торға ніга.

Ай-мамлён чөләдкөд сөветтөн ай-мам жона лөсалоны чөләд-оломыс жона буркөд. Чөләдь сеңдем ай-мамсө чөләдь быдтөн жона радиётіні да жона кызынын. Секі-і ай-мамыслы кокні чөләдес туjdödны бур олём-вылёт, да і асныс најоң секі відчысёны ләктор вёчомjasыс, медым чөләдь оз велавны. Тащом ай-мамлён чөләдь велалоны бура овны ас семя-піян, школын жортасыскөд, сіктин суреджаскөд, заводын ужалыс жортжаскөд.

Бура олём да чөләдöс бура бытöм бур нöшта со-мыj-вöсна: пiнасöмье аj-мамлöн daj чөләдлöн јона щыкб самныс (характер), секi чөләд пыр вiзöдöны пышыны гортыс, пiнасан-iные, ветлöны кытöн сурö. Оз кужны ad-зыны бур јортjasöс. Вoз велаласны јуны, картiасны da мукöдтор керны. Сы-понда колö тöждисны, медым чөләдлы гортын вöлi овны долыd da гажа. Колö лöсöдны картi најас, ворсан-торjas da кокнýжык ужас.

Чөләдöс нöйтöм Уна аj-мам мёвналöны: че-вајö сöмын лок. ладöс-пö бытigöн колö нöйтштавны, региджык велаласны. Нöйтöмье, локыс-кынгi, некущöм бур абу. Öti-kö нöйтöмён поzö кагаöс калекаöз воштыны. Möd kö, наjö оз вермыны вунöдны сijöс da лöгалöны. Сесса щöкыджыка-kö кутасны нöйтны, наjö велалöны воча косасны. Јона лок i сijö, кор чөләд полöны нöйтöмье da пöрjasöны. Отчыдмöдые пöрjalасны, сесса велаласны немчöжкежлö пöрjasны. Унжыкье чөләд абу мыжаöс, а наjööс нöйтöны. Чөләд посñiöс. Уна-тор-на оз гöгрвоны, оз кужны, оз вермынн вöчны. Найöс оз ков нöйтны, сöмын колö бу-рön вiставны, медым возö сiрi оз вöчны.

Овлывлө сіз: кага бöрдö, колёкё щыг, колёкё кыткё вісö, кыткё зыртö, сiјöс бурмöдöм-пыddi да тöдмалöм-пыddi нöйтöны.

Овлывлө і сіз: аj-мам скёрмасны мыj-вылö-кё да локысла нöйтöны чeladöc. дерт, астö бура кутны сöкыd олём-дырjі делö, да i чelad быдтöмыd абу кокы уж.

Аj-мамлы, код кöсёj чeladöc велöдны нöйтöмён, мi шуам: некор-на некод абу велавлöма daj оз i велав. Локыс-кынçi нöйтöмыd нiнöм оз вaj.

Выvti раfеjtны Кагакöd колö сорнiтны-
да выvti кeзовт- вöдiтчыны бура, мелiа, небыда.
ны кагaöс оз Выvti жона кагaöс раfеjtöм,
поz. кутлöм da окалöм бара-жö оз

туj. Кага умö, dözmö сетыс da скёрмö. Med-
са-нiн некытчö оз шогмы быдтысiгöн, кор ка-
гаöс öti дукö жона кутласны da окаласны,
сесса кутасны möd дукö локыс чиршöдлыны
da нöйтны. Верстö морт dözman сешöм олö-
мыс, а чelad-жылыс нiнöм i сорнiтны. Кага
оз вермы гёгёрвоны мыj бур, мыj омбöl, мыj-
ые сiјöс нöйтасны, мыjыс окаласны. Пыр ку-
тас вiдчысны кор окаласны, лiбö нöйтасны.

Нiнöм шуны: аj-мамлы пыр вöдiтchigad,
medса-нiн сöкыd олёмён, зев сöкыd кутчисны

кагаёс шіңаломыс да чіршілдөмые, сөмын аслыныс бур-вылёт. Мед-бур чөләфкөд пыр-бткода бура соркітни. Секі кага мед-бура кутас кывзысны, оз кут ыждавны дај нөйтө-мыс оз кут повны.

Күнтём гажёд- Унаые верстё јөз гажё-
чём чөләфлы дöны кагаёс сеңдом-торжён, мың
вёчө лок налы аслыныс кажітчө гажа.
Кагаёс новлөдлөны сөрсінис гөстітни, вер-
дöны жона жумов торjasён. Гөстітөмис вермас-
лоны кагалы бур, вермас лоны і лок. Жумов
торжён чөләфөс вердны колё, сөмын төдны-
код пöрын,

Гојан воңыллын жумовторжён чөләфөс оз-
ков вердны, секі налён сојны чөстімис торк-
ес да оз кутны сојантор.

Чөләфөс гөстітни сөрыс новлөдлөны
мамјаслы оз ков. Шум, төдтём јөз, уна-пöлөс-
сојан—ставыс тајё кагаёс мұздөдөны. Уна-
мам ас-сертіс төдö, гөстітан-іныс кагаёс-
вајёны бöпdirг-тырjі, сор водтөдөны, војын-
сіjö бöрдö, лока уәё. Унжыкыс-кө ветлас гө-
стітни, кага петё ас-олан-ногыс. Секі зев сө-
кыд лоас кагаёс бöр отпöрjаö водтөдны, вердны-

Ар вітсанъ-кваитсанъ чөләфлы колёны-кін-
жортjas ворсны, сөмын өтшöпща чөләфjas-жö-

Нажо сіjö кадас рађејтöны ворсны котырöн, сөлёмые жык ужалöны чукёрён öтщёщајаскöд. Шоныд пöраын колö леңни ворсны ывлай, көзид-дырjі керкаын.

долыдлун da га- Ас-сертi мi ставным тöдам, жалун med јона тажöдчыны пöраын быдöнлы колö кагалы. окота бостлö, а чelädлы мед-јона. Кор мi көсјам ошкыштын кагаöс, шуам: «кушöм сіjö візув da јон». Ферт, кага вермаслоны візув da јон сöмын бура быдтöмье. Бура быдтigöн кагаöс оз чиршöдлыны, оз відны, бура da öтшырja вердöны, јукталöны, пелкöдöны da зiлöны відчысны льокторjas керöмье, мыj кага вермас адъивны da сывылыс велöдчыны.

Кымын воzö быдмю кага, сымын јона сіjöс кыскö чelädjas-dopö. Ар сiзiмын-кёкja-мысын чeläd ас-костын велöдчöны кокниа ворсiг-тырjі прameja ужавны, мыj-сурö мас-теритны da стрöйтны. Пöраын, быдсама мi чatorjas петöны чeläd кiподулыс.

Чельадлы колö Верстö јöзлön прameja оз ас-кod јortjas. овлы кад чelädköd ворсны da отсавны налы ужавны. Челад каңалöны верстö јöзлыс мырдöн-kod накöд ворсöмсö da оз сөлёмые налöн ворссы, а јортjas-костын наjö

ставныс ёткод-ёс. Сарт, бат-мамлы колё төд-
ны кодкод чөләд ветлёны, колё кыјодлыны,
кыңі ворсёны, мыж вёчёны,ölödны вілшасо-
мыс да тышкасомыс. Тышкасом-бёрын колё
најёс кызыны да оз поз відны ні ошкыны
jöзлыс ні ассыныд чөләд. Бура накод сор-
нітны да віставны, мед возё сізі оз вёчны.
Вілшасоны чөләд јона. Ай-мамлы ассыныс-
чөләд доржыны некор оз ков. Став чөләдсө
ёткодё пуктыс ай-мамёс чөләд јонжыка ра-
дејтёны.

Міжан сіктасын чөләд-бёрыс некор оз
вілшасоны ывлалын ворсігөн, мед сомын керка-
ые петомаёс да наые мынёма-а. А вілшасоны
колё, медса-нін ічтіт кагајас-бёрыс, медым
нәйттын оз гүдрасны, ва-дорё оз пышыны да
лькыс оз вілшасны.

Чөләдёс колё новлодлыны чөла-
новлодлыны сө- дёс быдсама тажёдчан ритјас-
мын нарғышнөче- вылё. Новлодлыны кытчо-суро-
льадлы вёчом најёс оз ков, најё сес нінём
ритјас-вылё. оз гүгөрвоны, сомын музёны
да повзалёны. Овлывлё і сіз, чөләд ар 7—8
велалёны ветлыны кіноо, сес најё адзилёны
быдсама-пәлдес вісемјас, тышкасомјас, окасом-
јас да мукодтор. Сесса гортын сійё-жё вё-

Чоны, гусаёны, тышкасёны. Со мыј вермаслоны накöд.

Посні чељадлы вёчоны торја рытјас, сені налы петкёдлёны сещём-торјас, кодös чељадјас вермасны бура гёгёрвоны. Тащём рытјас-вылö најöс колö новлёдлыны. Сені петкёдлёны налы кага олöм-јылыс, петкёдлёны појездјас, паракодјас, јöз мујас da мүкёдтор. Тащём рытјас-вылын чељад töдмасёны уна вылторјён.

Чељадёс ывла- Кымынkö кыв ковмас гіжын новлёдлом. ны чељадёс ывлавын новлёдлём-јылыс. Ічöt кагалы ывлавын новлёдломыд зев колантор. Кага ывлавылын, öтi-kö, лолалö сёстом сынöдөн шондi-воçын. ывлавылын новлёдломыс кага јонмö, крепыджык лоö, möd-kö сiјö ывлавын унатор адзылö, töдмалö вёр, ва, му da мүкёдтор. Гырыс јöз сылы вермасны віставлыны на-јылыс. Сесса чељад ывлавын вермёны вёлаыс паскыда котравны, ворсны, а налы сiјö быдмiгad зев бур. Сызвёсна чељадёс колö јонжыка гулажтöдны da щёкыджыка налы віставлыны быдтор-јылыс. Унаён јуаласны, кыç-пö тайёс вёчны, кыçi töдны, мыј налы бур, мыј омоль, кор колö најöс доржыны, кор i пiнавны da кыçi-пö

верман чөләд-ös быйтыны нөйттөг. Та-вылб
поң-ö шуны со мыј. Некущом уж оз поң
ужавны велöдчытöг. Быд уж-вылб (вурсыны,
кысыны, пöжасны, мукöд) мыј он күж вöчны,
велöдчан, јуасан күжис јöзлис. Чөләд-ös
быдтöм—ыжыд уж. Быйтыны велöдчыны-
жö колö.

Күжомён быдтысöм вајö уна бур. Чөләд-
быдмасны ژон-вiңäöс, вiзувöс, јонöс, абу вi-
лiшöс, тölкäöс, бура кутасны велöдчыны да
велавны быд уж-dорö. Та-јылыс-кö кутан
мöвшавны, велöдчан i күжомён чөләд-ös быд-
тыны. Оні быдсама нiгајас, тiжöдјас петöны
быдтысöм-јылыс. Баћ-мамлы колö лыd-фыны
та-јылыс. Нiгајасыс лыd-фыны сурöны быд
сiктин iзба-чiталъясе. Giktad оз-на быд ај-
мам күжны лыd-фыны, сы-вöсна күжисејаслы
колö лыd-фыны горён күжтöмјаслы, med-i најö
кывзасны да мöвшытласны күжомён чөләд-
ös быдтöм-јылыс. Уна сiктјасын емöс „чөләд-
саđjas“, сенi чөләд-ös быдтöны күжомён. По-
ң-ö мамјаслы ветлев.ыны сетчö да вiңöдлив-
лыны, јуасны, сöветујтчыны велöдисејаскöд.
Мамјаслы колö аслыныс тöждысны воставны
сiктјасын чөләд-саđjas, лiбö med клубјасын
сетасны чөләд-јаслы күшöмкö југыдžык да

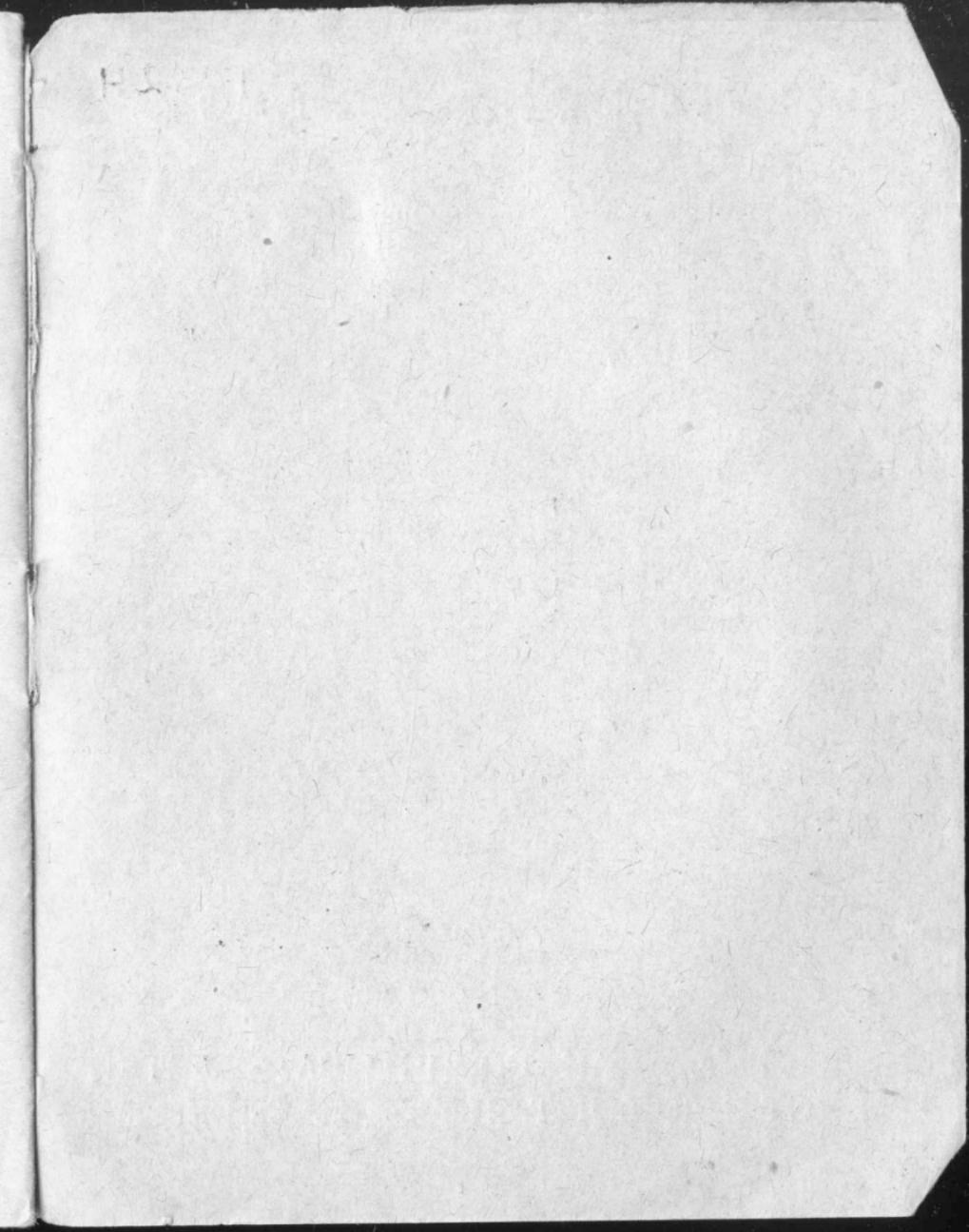
сөстөмжык пеләс, көні чөләд вермасны ворыштын мамјас лыддысіг-коста лібб собрање-вылын пукаліг-коста.

Чөләфлы-кө ем места ворсны күшомкө пеләс, најо мамјас-бөрыс оз вётлысны. Мамјас вермасны шојтчыны. Секі-і мамјас асныс лобны лөнөсжык, озжык кутны дурскөдчыны чөләд-вылә.

Сесса быд быдтысөм-јывсыд ставсö друг он тöдлы, даj мыјтор колö выль-ног лёсöдны друг вёчны он вермы. другтö вын нi сөм оз суңсы. Ковмас нёжюнікён. Отчыд вёchan торja волъпас, сесса коркö сертес вермыны кутанда паскём вуран, велöдан кiјассö мыскыны сојом-воzвылын, öтi kadö быдлун водны, четчыны, da сiз воzö.

Мыј оз вермы вёчны öтi мам, верман вёчны öтuv мукöдкöd. Сы-понда колö мамјаслы öтутчыны da зiлны велöдчыны күжомён чөләд-јасöс быдтыны.

5323



Коми-З

доныс 9 ур 7865

11324
Цена 9 коп.



Е. Шабад. КАК ВОСПИТЫВАТЬ ДЕТЕЙ
ОТ 3 ДО 8 ЛЕТ. Перевод М. Скриповой.